



澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 58/2000 號行政命令：

委任行政法務司司長臨時代理行政長官的職務 1131

第 182/2000 號行政長官批示：

核准社會保障基金二零零零年財政年度第二補充預算 1131

第 183/2000 號行政長官批示：

核准臨時澳門市政局二零零零年財政年度第一補充預算 1132

第 184/2000 號行政長官批示：

許可訂立「建造望德聖母南海灣馬路 (VU3.2)」承攬工程的協調及監察合同 1133

Ordem Executiva n.º 58/2000:

Designa a Secretária para a Administração e Justiça para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo. 1131

Despacho do Chefe do Executivo n.º 182/2000:

Aprova o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2000. ... 1131

Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2000:

Aprova o 1.º orçamento suplementar da Câmara Municipal de Macau Provisória, relativo ao ano económico de 2000. 1132

Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2000:

Autoriza a celebração do contrato para a coordenação e fiscalização da empreitada de construção da Avenida a Sul da Baía Nossa Senhora da Esperança (Via VU3.2). 1133

第 185/2000 號行政長官批示：

許可訂立「建造路環發電廠與蓮花回旋處間馬路 (VR1/VT2)」的合同 1134

第 186/2000 號行政長官批示：

許可訂立「建造望德聖母南海灣馬路 (VU3.2)」的合同 1135

社會文化司司長辦公室：

第56/2000號社會文化司司長批示，核准電腦學高等專科學位課程的學術 - 教學編排和學習計劃 1136

第57/2000號社會文化司司長批示，開辦電腦學學士學位補充課程，並核准該課程的學術 - 教學編排和學習計劃 1140

第58/2000號社會文化司司長批示，將國際商貿管理學士學位補充課程易名為管理學學士學位補充課程，並核准有關的學術 - 教學編排和學習計劃 1143

第59/2000號社會文化司司長批示，核准專業為市場學和會計與財務的商貿高等專科學位課程的學術 - 教學編排和學習計劃 1145

第60/2000號社會文化司司長批示，開辦社會工作學士學位補充課程，並核准該課程的學術 - 教學編排和學習計劃 1150

第61/2000號社會文化司司長批示，開辦中英翻譯課程，並核准該課程的學術 - 教學編排和學習計劃 1153

第62/2000號社會文化司司長批示，核准公共關係高等專科學位課程及行政秘書高等專科學位課程的學術 - 教學編排和學習計劃 1155

第63/2000號社會文化司司長批示，將平面設計高等專科學位課程和平面設計學士學位補充課程分別易名為綜合設計高等專科學位課程和綜合設計學士學位補充課程 1165

Despacho do Chefe do Executivo n.º 185/2000:

Autoriza a celebração do contrato para a construção da Estrada entre a Rotunda Flor de Lótus e a Central Térmica de Coloane (Via VR1/VT2). 1134

Despacho do Chefe do Executivo n.º 186/2000:

Autoriza a celebração do contrato para a construção da Avenida a Sul da Baía Nossa Senhora da Esperança (Via VU3.2). 1135

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2000, que aprova a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de bacharelato em informática. 1136

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2000, que cria o curso complementar em informática e aprova a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do referido curso. 1140

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2000, que altera a designação do ano complementar em Comércio Internacional para ano complementar em Ciências de Gestão e aprova a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos. 1143

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 59/2000, que aprova a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de bacharelato em comércio, variantes de «Marketing» e de Contabilidade e Finanças. 1145

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 60/2000, que cria o curso complementar em serviço social e aprova a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do referido curso. 1150

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2000, que cria o curso de tradução chinês-inglês e aprova a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do referido curso. 1153

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2000, que aprova a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de bacharelato em relações públicas e em secretariado de administração. 1155

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2000, que altera a designação do curso de bacharelato em comunicação gráfica, para curso de bacharelato em design e o ano complementar em comunicação gráfica para ano complementar em design. 1165

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 58/2000 號行政命令

Ordem Executiva n.º 58/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據第2/1999號法律第五條第一款及第十一條第一款，發佈本行政命令。

在二零零零年九月二十三日至二十六日行政長官不在澳門期間，由行政法務司司長陳麗敏學士臨時代理行政長官的職務。

二零零零年九月十二日發佈。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/1999, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Durante a minha ausência, de 23 a 26 de Setembro de 2000, designo para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo, a Secretária para a Administração e Justiça, licenciada Florinda da Rosa Silva Chan.

12 de Setembro de 2000.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 182/2000 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 182/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准澳門社會保障基金二零零零年財政年度第二補充預算，金額為MOP\$10,100,000.00（澳門幣壹仟零壹拾萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年九月十一日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2000, no montante de MOP \$ 10,100,000.00 (dez milhões e cem mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

11 de Setembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會保障基金

二零零零財政年度第二補充預算

Fundo de Segurança Social

2.º orçamento suplementar, relativo ao ano económico de 2000

經常性收入

Receitas Correntes

04-00-00-00	—	財產收益 Rendimentos da propriedade	
04-03-00-00	—	利息及其他部門 Juros e outros sectores	
04-03-03-00	—	澳門特別行政區財政預算撥款之收益 Rendimentos de transferências do orçamento da RAEM	\$100,000.00

經常性收入
Receitas Correntes

05-00-00-00	—	轉移 Transferências	
05-01-00-00	—	公營部門 Sector Público	
05-01-02-00	—	澳門特別行政區財政預算之撥款 Transferências do orçamento da RAEM	\$10,000,000.00

經常性開支
Despesas Correntes

04-00-00-00	—	經常性轉移 Transferências correntes	
04-03-00-00	—	私人 Particulares	
04-03-00-0013	—	援助失業人士 Apoio a desempregados	\$ 10,100,000.00

二零零零年七月二十七日於澳門社會保障基金
行政管理委員會：馮炳權——志建陳——陳榮光——劉永誠
——飛迪華

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 27 de Julho de 2000. — O Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen — Chi Kin Chan — Chan Weng Kuong — Lau Veng Seng aliás Lau Churk Shing — Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira.*

第 183/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十七日第 11/93/M 號法律第二十一條第三款的规定，作出本批示。

核准臨時澳門市政局二零零零年財政年度第一補充預算，金額為澳門幣8,072,834.70（捌佰零柒萬貳仟捌佰叁拾肆圓柒角），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年九月十四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 3 do artigo 21.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Câmara Municipal de Macau Provisória, relativo ao ano económico de 2000, no montante de 8.072.834,70 (oito milhões, setenta e duas mil, oitocentas e trinta e quatro patacas e setenta avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

14 de Setembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah.*

二零零零年度第一補充預算
1.º orçamento suplementar do ano de 2000

編碼 Código	名稱 Designação	收入 Receitas	支出 Despesas
		增加 Aumento	撥款 Reforço
	收入表 TABELA DA RECEITA		
	資本收入 RECEITAS DE CAPITAL		
	第十三章 CAPÍTULO XIII		
	其他資本收入 Outras Receitas de Capital		
13-00-00-00-00			
13-01-00-00-00	以往各財政年度結餘 Saldo dos anos económicos anteriores	8,072,834,70	
	支出表 TABELA DA DESPESA		
	經常性支出 DESPESAS CORRENTES		
	第五章 CAPÍTULO V		
	其他經常性支出 Outras Despesas Correntes		
05-00-00-00-00			
05-04-00-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-00-02	備用金 Dotação provisional		8,072,834,70
	合計 Total	8,072,834,70	8,072,834,70

備註：經過一九九九財政年度管理賬目結算後，二零零零年度臨時澳門市政局之本身預算由澳門幣五億三千六百四十四萬二千六百元（MOP 536,442,600.00）改為澳門幣五億四千四百五十一萬五千四百三十四元七角（MOP 544,515,434.70）。

二零零零年六月二日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

Nota: Com o apuramento final do saldo da gerência do ano económico de 1999, o orçamento privativo da Câmara Municipal de Macau Provisória para o ano de 2000, passou de MOP 536.442.600,00 (quinhentos e trinta e seis milhões, quatrocentas e quarenta e duas mil e seiscentas patacas) para MOP 544.515.434,70 (quinhentos e quarenta e quatro milhões, quinhentas e quinze mil, quatrocentas e trinta e quatro patacas e setenta avos).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 2 de Junho de 2000. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

第 184/2000 號行政長官批示

鑑於判給 Pengest 設計工程顧問有限公司執行「望德聖母南海灣馬路(VU3.2) 建造」工程的協調及監察，施工期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2000

Tendo sido adjudicada à empresa Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada, a prestação do serviço de coordenação e fiscalização da empreitada de «Construção da Avenida a Sul da Baía Nossa Senhora da Esperança (Via VU3.2)», cujo prazo se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與 Pengest 設計工程顧問有限公司訂立「望德聖母南海灣馬路(VU3.2)建造」工程協調及監察的執行合同，金額 MOP\$1,188,000.00(澳門幣壹佰壹拾捌萬捌仟圓)，並分段支付如下：

2000年 \$396,000.00

2001年 \$792,000.00

二、二零零零年的負擔將會由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟編號07.06.00.00.07、分類項目8.090.078.12之撥款支付。

三、二零零一年之負擔將會由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、每年在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零零年九月十四日

行政長官 何厚鏞

第 185/2000 號行政長官批示

鑑於判給振華海灣工程有限公司執行「路環發電廠與蓮花回旋處間馬路(VR1/VT2)建造」工程，施工期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與振華海灣工程有限公司訂立「路環發電廠與蓮花回旋處間馬路(VR1/VT2)建造」工程的執行合同，金額 MOP \$29,292,989.00 (澳門幣貳仟玖佰貳拾玖萬貳仟玖佰捌拾玖圓)，並分段支付如下：

2000年 \$16,000,000.00

2001年 \$13,292,989.00

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a empresa Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada, para a coordenação e fiscalização da empreitada de «Construção da Avenida a Sul da Baía Nossa Senhora da Esperança (Via VU3.2)», pelo montante de MOP\$1.188.000,00 (um milhão e cento e oitenta e oito mil patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2000..... \$396.000,00

Ano 2001..... \$792.000,00

2. O encargo referente a 2000 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40 «Investimentos do Plano», código económico 07.06.00.00.07, subacção 8.090.078.12, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

3. O encargo referente a 2001 será suportado pela verba correspondente a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo que suporta os encargos da acção não sofra qualquer acréscimo.

14 de Setembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 185/2000

Tendo sido adjudicada à Companhia de Obras Portuárias Zhen Hwa, Limitada, a execução da empreitada de «Construção da Estrada entre a Rotunda Flor de Lótus e a Central Térmica de Coloane (Via VR1/VT2)», cujo prazo se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Companhia de Obras Portuárias Zhen Hwa, Limitada, para a «Construção da Estrada entre a Rotunda Flor de Lótus e a Central Térmica de Coloane (Via VR1/VT2)», pelo montante de MOP\$29.292.989,00 (vinte e nove milhões, duzentas e noventa e duas mil, novecentas e oitenta e nove patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2000..... \$16.000.000,00

Ano 2001..... \$13.292.989,00

二、二零零零年的負擔將會由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟編號07.06.00.00.05、分項目8.090.032.66之撥款支付。

三、二零零一年之負擔將會由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、每年在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零零年九月十四日

行政長官 何厚鏞

第 186/2000 號行政長官批示

鑑於判給德發建築置業有限公司執行「望德聖母南海灣馬路 (VU3.2) 建造」工程，施工期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與德發建築置業有限公司訂立「望德聖母南海灣馬路 (VU3.2)」建造工程的執行合同，金額MOP\$51,272,502.50 (澳門幣伍仟壹佰貳拾柒萬貳仟伍佰零貳圓伍角)，並分段支付如下：

2000 年	\$38,000,000.00
2001 年	\$13,272,502.50

二、二零零零年的負擔將會由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟編號07.06.00.00.05、分項目8.090.032.62之撥款支付。

三、二零零一年之負擔將會由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、每年在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零零年九月十四日

行政長官 何厚鏞

2. O encargo referente a 2000 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40 «Investimentos do Plano», código económico 07.06.00.00.05, subacção 8.090.032.66, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

3. O encargo referente a 2001 será suportado pela verba correspondente a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo que suporta os encargos da acção não sofra qualquer acréscimo.

14 de Setembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 186/2000

Tendo sido adjudicada à Companhia de Fomento Predial Tak Fat, Limitada, a execução da empreitada de «Construção da Avenida a Sul da Baía Nossa Senhora da Esperança (Via VU3.2)», cujo prazo se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Companhia de Fomento Predial Tak Fat, Limitada, para a «Construção da Avenida a Sul da Baía Nossa Senhora da Esperança (Via VU3.2)», pelo montante de MOP\$ 51.272.502,50 (cinquenta e um milhões, duzentas e setenta e duas mil, quinhentas e duas patacas e cinquenta avos), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2000.....	\$ 38.000.000,00
Ano 2001.....	\$ 13.272.502,50

2. O encargo referente a 2000 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40 «Investimentos do Plano», código económico 07.06.00.00.05, subacção 8.090.032.62, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

3. O encargo referente a 2001 será suportado pela verba correspondente a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo que suporta os encargos da acção não sofra qualquer acréscimo.

14 de Setembro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第56/2000號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 56/2000

修改由六月二十八日第184/93/M號訓令核准的澳門理工學院電腦學高等專科學位課程學術 — 教學編排和學習計劃的十月十四日第251/96/M號訓令公佈已經四年，現正適宜修訂，以配合目前勞動市場的需求。

因此，有必要修改上述學術 — 教學編排及學習計劃，以滿足該領域不斷增加的更高專業要求。

基於此：

在澳門理工學院建議下：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款，十二月二十日第6/1999號行政法規第五條第二款及二月二十八日第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、核准澳門理工學院公共行政高等學校開設的電腦學高等專科學位課程的學術-教學編排及學習計劃。該學術-教學編排及學習計劃分別載於本批示附件I及附件II，並構成本批示組成部分。

二、上款所指學術-教學編排及學習計劃適用於在2000/2001學年開始修讀的學生，其餘學生應根據十月十四日第251/96/M號訓令核准的學術 — 教學編排及學習計劃完成有關課程。

二零零零年九月十四日

社會文化司司長 崔世安

附件 I

電腦學高等專科學位課程
學術 — 教學編排

1. 電腦學：

- 應用軟件開發工具
- 電腦體系結構
- 電腦網絡
- 數據通訊
- 數據結構與算法I

Decorridos quatro anos sobre a publicação da Portaria n.º 251/96/M, de 14 de Outubro, que alterou a organização científico-pedagógica e o respectivo plano de estudos do curso de bacharelato em Informática do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 184/93/M, de 28 de Junho, verifica-se a conveniência em os adequar às necessidades actuais do mercado de trabalho.

Importa, assim, alterar a referida organização científico-pedagógica e o plano de estudos, por forma a satisfazer as crescentes exigências de uma maior especialização na respectiva área.

Nestes termos;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos dispostos nos n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de bacharelato em Informática, ministrado na Escola Superior de Administração Pública do Instituto Politécnico de Macau, constantes dos anexos I e II a este despacho e que dele fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior, aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo 2000/2001, devendo os restantes alunos concluir o curso de acordo com a organização científico-pedagógica e o plano de estudos, aprovados pela Portaria n.º 251/96/M, de 14 de Outubro.

14 de Setembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica
do curso de bacharelato em Informática

1. Informática

- Meios de Desenvolvimento de *Software* Aplicado
- Arquitectura de Computadores
- Redes de Computadores
- Comunicação de Dados
- Estrutura de Dados e Cálculo I

數據結構與算法 II	Estrutura de Dados e Cálculo II
資料庫設計	Bases de Dados
資料庫管理系統	Sistema de Gestão de Bases de Dados
畢業設計項目 I	Programação - Trabalho Final I
互聯網電腦應用技術 I	Técnicas de Aplicação de <i>Internet</i> I
互聯網電腦應用技術 II	Técnicas de Aplicação de <i>Internet</i> II
電腦學導論	Introdução à Informática
資訊技術應用導論	Introdução à Aplicação de Tecnologia Informática
多媒體應用開發 I	Desenvolvimento de Aplicação Multimédia I
面向對象系統開發技術	Técnicas de Desenvolvimento de Sistema Orientado por Objectos
操作系統	Sistema Operativo
程式設計語言 I	Linguagem de Programação I
程式設計語言 II	Linguagem de Programação II
軟件工程	Engenharia de <i>Software</i>
系統分析與設計	Análise de Sistemas e Planeamento
2. 數學：	2. <i>Matemática</i>
基礎電腦數學	Matemática Básica Computacional
離散數學	Matemática Descritiva
微積分	Cálculo Diferencial e Integral
統計學 I	Estatística I
統計學 II	Estatística II
3. 語言：	3. <i>Línguas</i>
語言 I- 普通話 (I-IV) / 葡文 (I-IV)	Língua I — Mandarin (I — IV) / Português (I — IV)
語言 II- 普通話 (I-IV) / 大專中文 / 葡文 (I-IV)	Língua II — Mandarin (I — IV) / Chinês Universitário / Português (I — IV)
專業英語 I	Inglês Profissional I
專業英語 II	Inglês Profissional II
大學英語 I	Inglês Universitário I
大學英語 II	Inglês Universitário II
4. 組織及管理：	4. <i>Organização e Gestão</i>
會計學原理	Teoria de Contabilidade
企業導論	Introdução à Empresa
5. 選修科：	5. <i>Disciplinas de Opção</i>
通訊學	Comunicação
經濟學 I	Economia I
公共行政導論	Introdução à Administração Pública
市場學 I	Marketing I
人力資源管理	Gestão de Recursos Humanos
人際關係	Relações Pessoais
心理學導論	Introdução à Psicologia
社會學導論	Introdução à Sociologia
平面設計 I	Comunicação Gráfica I

附件 II

ANEXO II

電腦學高等專科學位課程
學習計劃Plano de estudos do
curso de bacharelato em Informática

第一學年——第一學期

科目	種類	學分	每週學時
資訊技術應用導論	學期	3	3
電腦學導論	"	3	3
程式設計語言 I	"	3	3
基礎電腦數學	"	3	3
語言 I	"	3	3
選修科*	"	3	3
大學英語 I	"	3	3

學期總學分：21

第一學年——第二學期

科目	種類	學分	每週學時
電腦體系結構	學期	3	3
數據通訊	"	3	3
數據結構與算法 I	"	3	3
離散數學	"	3	3
語言 II	"	3	3
選修科*	"	3	3
大學英語 II	"	3	3

學期總學分：21

學年總學分：42

* 學生應選修表 I 內一個科目。

第二學年——第一學期

科目	種類	學分	每週學時
程式設計語言 II	學期	4	4
數據結構與算法 II	"	3	3
資料庫設計	"	4	4
操作系統	"	4	4
統計學 I	"	3	3
專業英語 I	"	3	3

學期總學分：21

1.º Ano – 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Introdução à Aplicação de Tecnologia Informática	Semestral	3	3
Introdução à Informática	"	3	3
Linguagem de Programação I	"	3	3
Matemática Básica Computacional	"	3	3
Línguas I	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Inglês Universitário I	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

1.º Ano – 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Arquitectura de Computadores	Semestral	3	3
Comunicação de Dados	"	3	3
Estruturas de Dados e Cálculo I	"	3	3
Matemática Descritiva	"	3	3
Línguas II	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Inglês Universitário II	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 42

* O aluno deve escolher uma disciplina do quadro I.

2.º Ano – 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Linguagem de Programação II	Semestral	4	4
Estruturas de Dados e Cálculo II	"	3	3
Bases de Dados	"	4	4
Sistemas Operativos	"	4	4
Estatística I	"	3	3
Inglês Profissional I	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

第二學年——第二學期

科目	種類	學分	每週學時
系統分析與設計	學期	4	4
電腦網絡	"	4	4
資料庫管理系統	"	4	4
面向對象系統開發技術	"	3	3
統計學 II	"	3	3
專業英語 II	"	3	3

學期總學分：21

學年總學分：42

第三學年——第一學期

科目	種類	學分	每週學時
互聯網電腦應用技術 I	學期	4	4
軟件工程	"	4	4
應用軟件開發工具	"	3	3
微積分	"	4	4
會計學原理	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

第三學年——第二學期

科目	種類	學分	每週學時
互聯網電腦應用技術 II	學期	4	4
多媒體應用開發 I	"	4	4
企業導論	"	3	3
畢業設計項目 I	"	10	10

學期總學分：21

學年總學分：42

* 學生應選修表 I 內一個科目。

2.º Ano – 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Análise de Sistemas e Planeamento	Semestral	4	4
Redes de Computadores	"	4	4
Sistema de Gestão de Bases de Dados	"	4	4
Técnicas de Desenvolvimento de Sistema Orientado por Objectos	"	3	3
Estatística II	"	3	3
Inglês Profissional II	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 42

3.º Ano – 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Técnicas de Aplicação de <i>Internet</i> I	Semestral	4	4
Engenharia de <i>Software</i>	"	4	4
Meios de Desenvolvimento de <i>Software</i> Aplicado	"	3	3
Cálculo Diferencial e Integral	"	4	4
Teoria de Contabilidade	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

3.º Ano – 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Técnicas de Aplicação de <i>Internet</i> II	Semestral	4	4
Desenvolvimento de Aplicação Multimédia I	"	4	4
Introdução à Empresa	"	3	3
Programação — Trabalho Final I	"	10	10

Total de unidades de crédito: 21

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 42

* O aluno deve escolher uma disciplina do quadro I.

表 I
選修科目表

通訊學
經濟學 I
公共行政導論
市場學 I
人力資源管理
人際關係
心理學導論
社會學導論
平面設計 I

Quadro I

Disciplinas de Opção

Comunicação
Economia I
Introdução à Administração Pública
Marketing I
Gestão de Recursos Humanos
Relações Pessoais
Introdução à Psicologia
Introdução à Sociologia
Comunicação Gráfica I

第 57/2000 號社會文化司司長批示

十月十四日第251/96/M號訓令已公佈將近四年，該訓令修改由六月二十八日第184/93/M號訓令核准的澳門理工學院電腦學高等專科學位課程學術 - 教學編排和學習計劃，為使其能配合本澳當今需求，現有需要鞏固和增加具有高等專科學位人士的知識，而向他們提供一項補充課程，以確保他們可獲得具較高學術水平的培訓，從而回應勞動市場在該領域不斷的需求。

基於此；

在澳門理工學院建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修訂之二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款，十二月二十日第6/1999號行政法規第五條第二款及二月二十八日第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、在澳門理工學院公共行政高等學校開辦電腦學學士學位補充課程。

二、核准前款所指課程的學術 — 教學編排及學習計劃。該學術 — 教學編排及學習計劃分別載於本批示附件I及附件II，並構成本批示組成部份。

三、凡具有由六月二十八日第184/93/M號訓令核准，並經十月十四日第251/96/M號訓令修訂的澳門理工學院電腦學課程高等專科學位者，均可報讀電腦學學士學位補充課程。

二零零零年九月十四日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2000

Decorridos quase quatro anos sobre a publicação da Portaria n.º 251/96/M, de 14 de Outubro, que alterou a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de bacharelato em informática do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 184/93/M, de 28 de Junho, adequando-o às actuais necessidades de Macau, importa agora consolidar e aprofundar os conhecimentos adquiridos pelos seus titulares, facultando-lhes a frequência de um ano complementar que lhes assegure uma formação com mais elevado nível científico e, assim, possibilitando uma melhor resposta às crescentes exigências do mercado de trabalho nessa área.

Nestes termos;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos dispostos nos n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É criado, na Escola Superior de Administração Pública do Instituto Politécnico de Macau, o curso complementar em Informática, conferente do grau de licenciado.

2. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I e II a este despacho e que dele fazem parte integrante.

3. Podem candidatar-se à frequência do curso complementar em Informática os titulares do grau de bacharel do curso de Informática do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 184/93/M, de 28 de Junho, e alterado pela Portaria n.º 251/96/M, de 14 de Outubro.

14 de Setembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件 I

ANEXO I

電腦學學士學位補充課程
學術 — 教學編排Organização científico-pedagógica do curso complementar
em Informática (licenciatura)

1. 電腦學：
 - 人工智能
 - 電腦安全與保密
 - 畢業設計項目 II
 - 項目管理
2. 數學：
 - 運籌學
3. 選修科：
 - 電腦輔助設計
 - 電腦網絡
 - 資料庫管理系統
 - 數碼系統設計
 - 人機接口技術
 - 互聯網電腦應用技術 I
 - 互聯網電腦應用技術 II
 - 電子商貿導論
 - 管理資訊系統
 - 多媒體應用開發 I
 - 多媒體應用開發 II
 - 操作系統
 - 程式設計語言 II
 - 特選論題 I
 - 特選論題 II
 - 軟件體系結構
 - 微積分
 - 線性代數

1. *Informática*
 - Inteligência Artificial
 - Segurança e Sigilo de Computadores
 - Programação — Trabalho Final II
 - Gestão de Projectos
2. *Matemática*
 - Investigação Operacional
3. *Disciplinas de Opção*
 - Desenho por Computador
 - Redes de Computadores
 - Sistema de Gestão de Bases de Dados
 - Sistemas Digitais
 - Técnicas de Ligação entre Pessoa e Máquina
 - Técnicas Aplicadas de *Internet* I
 - Técnicas Aplicadas de *Internet* II
 - Introdução ao Comércio Electrónico
 - Sistema Informático de Gestão
 - Desenvolvimento de Aplicação Multimédia I
 - Desenvolvimento de Aplicação Multimédia II
 - Sistemas Operativos
 - Linguagem de Programação II
 - Temas Seleccionados I
 - Temas Seleccionados II
 - Estrutura Orgânica de *Software*
 - Cálculo Diferencial e Integral
 - Álgebra Linear

附件 II

ANEXO II

電腦學學士學位補充課程
學習計劃
第一學期Plano de estudos do curso complementar em Informática
(licenciatura)

1.º Semestre

科目	種類	學分	每週學時
畢業設計項目 II	學期	10	10
人工智能	"	4	4
選修科*	"	4	4
選修科*	"	4	4

學期總學分：22

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Programação — Trabalho Final II	Semestral	10	10
Inteligência Artificial	"	4	4
Disciplina de Opção*	"	4	4
Disciplina de Opção*	"	4	4

Total de unidades de crédito: 22

第二學期

科目	種類	學分	每週學時
項目管理	學期	4	4
運籌學	"	4	4
電腦安全與保密	"	4	4
選修科*	"	4	4
選修科*	"	4	4

學期總學分：20

學年總學分：42

* 學生應選修表I內一個科目。

2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Gestão de Projecto	Semestral	4	4
Investigação Operacional	"	4	4
Segurança e Sigilo de Computador	"	4	4
Disciplina de Opção*	"	4	4
Disciplina de Opção*	"	4	4

Total de unidades de crédito: 20

Total de unidades de crédito do curso: 42

* O aluno deve escolher uma disciplina do quadro I.

表 I

選修科目表

電腦輔助設計
數碼系統設計
人機接口技術
電子商貿導論
線性代數
管理資訊系統
多媒體應用開發 II
特選論題 I
特選論題 II
軟件體系結構
人工智能
電腦安全與保密
微積分
電腦網絡
資料庫管理系統
互聯網電腦應用技術 I
互聯網電腦應用技術 II
多媒體應用開發 I
操作系統
程式設計語言 II

Quadro I

Disciplinas de Opção

Desenho por Computador
Sistemas Digitais
Técnicas de Ligação entre Pessoa e Máquina
Introdução ao Comércio Electrónico
Álgebra Linear
Sistema Informático de Gestão
Desenvolvimento de Aplicação Multimédia II
Temas Seleccionados I
Temas Seleccionados II
Estrutura Orgânica de <i>Software</i>
Inteligência Artificial
Segurança e Sigilo de Computador
Cálculo Diferencial e Integral
Redes de Computadores
Sistema de Gestão de Bases de Dados
Técnicas de Aplicação de <i>Internet</i> I
Técnicas de Aplicação de <i>Internet</i> II
Desenvolvimento de Aplicação Multimédia I
Sistema Operativo
Linguagem de Programação II

第 58/2000 號社會文化司司長批示

核准澳門理工學院國際商貿管理學士學位補充課程學術 - 教學編排和有關學習計劃的九月八日第206/97/M號訓令公佈已經三年，現正適宜修訂，使其配合目前勞動市場的需求。

因此，有必要修改上述學術 - 教學編排及學習計劃，以滿足該領域不斷增加的更高專業要求。

基於此；

在澳門理工學院建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修訂之二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款，十二月二十日第6/1999號行政法規第五條第二款及二月二十八日第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、九月八日第206/97/M號訓令核准的澳門理工學院管理科學高等學校開設的國際商貿管理學士學位補充課程易名為管理學學士學位補充課程。

二、核准管理學學士學位補充課程的學術 - 教學編排及學習計劃。該學術 - 教學編排及學習計劃分別載於本批示附件 I 及附件 II，並構成本批示組成部份。

三、凡具有以下由澳門理工學院管理科學高等學校開設的課程之高等專科學位者，均可報讀管理學學士學位補充課程：

——由六月二十八日第184/93/M號訓令核准，並經十月十四日第254/96/M號訓令修改的商貿高等專科學位課程；

——由七月二十四日第211/95/M號訓令核准的公共關係高等專科學位課程；

——由七月二十四日第211/95/M號訓令核准的行政秘書高等專科學位課程。

二零零零年九月十四日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2000

Decorridos três anos sobre a publicação da Portaria n.º 206/97/M, de 8 de Setembro, que aprovou a organização científico-pedagógica e o respectivo plano de estudos do ano complementar em Comércio Internacional do Instituto Politécnico de Macau, verifica-se a conveniência em o adequar às necessidades actuais do mercado de trabalho.

Importa, assim, alterar a referida organização científico-pedagógica e o plano de estudos, por forma a satisfazer as crescentes exigências de uma maior especialização na respectiva área.

Nestes termos;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos dispostos nos n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. O ano complementar em Comércio Internacional, aprovado pela Portaria n.º 206/97/M, de 8 de Setembro, ministrado na Escola Superior de Ciências Empresariais do Instituto Politécnico de Macau, passa a designar-se ano complementar em Ciências de Gestão.

2. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do ano complementar em Ciências de Gestão, constantes dos anexos I e II a este despacho e que dele fazem parte integrante.

3. Podem candidatar-se à frequência do ano complementar em Ciências de Gestão os titulares do grau de bacharel dos seguintes cursos, ministrados pela Escola Superior de Ciências Empresariais do Instituto Politécnico de Macau:

— curso de bacharelato em Comércio, aprovado pela Portaria n.º 184/93/M, de 28 de Junho, alterada pela Portaria n.º 254/96/M, de 14 de Outubro;

— curso de bacharelato em Relações Públicas, aprovado pela Portaria n.º 211/95/M, de 24 de Julho;

— curso de bacharelato em Secretariado de Administração, aprovado pela Portaria n.º 211/95/M, de 24 de Julho.

14 de Setembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件 I

**管理學學士學位補充課程
學術 - 教學編排**

1. 語言科目：
 商用漢語
 商用英語
2. 核心科目：
 高級軟件應用
 全面優質管理
 電子商貿
 領導理論與才能
 策略管理
 營運管理
 資訊系統管理
 企業行為與團隊管理
 貿易理論與政策
 中國市場策略
 研習計劃（一）
 研習計劃（二）

附件 II

**管理學學士學位補充課程
學習計劃**

科目	種類	學分	每週學時
商用漢語	學期	3	3
商用英語	"	3	3
高級軟件應用	"	3	3
全面優質管理	"	3	3
電子商貿	"	3	3
領導理論與才能	"	3	3
策略管理	"	3	3
營運管理	"	3	3
資訊系統管理	"	3	3
企業行為與團隊管理	"	3	3
貿易理論與政策	"	3	3
中國市場策略	"	3	3
研習計劃（一）	"	3	3
研習計劃（二）	"	3	3

學年總學分：42

ANEXO I

**Organização científico-pedagógica do
ano complementar em Ciências de Gestão (licenciatura)**

1. *Línguas*
 Chinês Comercial
 Inglês Comercial
2. *Nucleares*
 Aplicação de Software Avançado
 Gestão de Qualidade Total
 Comércio Electrónico
 Teorias e Capacidade de Liderança
 Gestão Estratégica
 Gestão Operacional
 Gestão de Sistemas de Informação
 Comportamento Empresarial e Gestão de Equipa
 Teorias e Políticas de Comércio
 Estratégia de Mercado da China
 Projecto de Investigação I
 Projecto de Investigação II

ANEXO II

**Plano de estudos do
ano complementar em Ciências de Gestão (licenciatura)**

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Chinês Comercial	Semestral	3	3
Inglês Comercial	"	3	3
Aplicação de Software Avançado	"	3	3
Gestão de Qualidade Total	"	3	3
Comércio Electrónico	"	3	3
Teorias e Capacidade de Liderança	"	3	3
Gestão Estratégica	"	3	3
Gestão Operacional	"	3	3
Gestão de Sistemas de Informação	"	3	3
Comportamento Empresarial e Gestão de Equipa	"	3	3
Teorias e Políticas de Comércio	"	3	3
Estratégia de Mercado da China	"	3	3
Projecto de Investigação I	"	3	3
Projecto de Investigação II	"	3	3

Total de unidades de crédito: 42

第 59/2000 號社會文化司司長批示

修改由六月二十八日第184/93/M號訓令核准的澳門理工學院商貿高等專科學位課程學術 - 教學編排和學習計劃的十月十四日第254/96/M號訓令已經公佈四年，現正適宜修訂，以配合目前勞動市場的需求。

因此，有必要修改上述學術 - 教學編排及學習計劃，以滿足該領域不斷增加的更高專業要求。

基於此：

在澳門理工學院建議下：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修訂之二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款，十二月二十日第6/1999號行政法規第五條第二款及二月二十八日第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、核准由澳門理工學院管理科學高等學校開設的，專業為市場學和會計與財務的商貿高等專科學位課程學術 - 教學編排及學習計劃。該學術 - 教學編排及學習計劃分別載於本批示附件 I 及附件 II，並構成本批示組成部份。

二、上款所指學術 - 教學編排及學習計劃適用於在 2000/2001 學年開始修讀的學生，其餘學生應根據十月十四日第254/96/M號訓令核准的學術 - 教學編排及學習計劃完成有關課程。

二零零零年九月十四日

社會文化司司長 崔世安

附件 I**商貿高等專科學位課程
學術 - 教學編排****1. 會計、經濟及財務：**

- 會計學原理（一）
- 會計學原理（二）
- 中級會計（一）
- 中級會計（二）
- 成本會計
- 審計學
- 稅務學

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 59/2000**

Decorridos quatro anos sobre a publicação da Portaria n.º 254/96/M, de 14 de Outubro, que alterou a organização científico-pedagógica e o respectivo plano de estudos do curso de bacharelato em Comércio do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 184/93/M, de 28 de Junho, verifica-se a conveniência em os adequar às necessidades actuais do mercado de trabalho.

Importa, assim, alterar a referida organização científico-pedagógica e o plano de estudos, por forma a satisfazer as crescentes exigências de uma maior especialização na respectiva área.

Nestes termos;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos dispostos nos n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de bacharelato em Comércio, variantes de «Marketing» e de Contabilidade e Finanças, ministrado na Escola Superior de Ciências Empresariais do Instituto Politécnico de Macau, constantes dos anexos I e II a este despacho e que dele fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior, aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo 2000/2001, devendo os restantes alunos concluir o curso de acordo com o plano de estudos e a organização científico-pedagógica, aprovados pela Portaria n.º 254/96/M, de 14 de Outubro.

14 de Setembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I**Organização científico-pedagógica do
curso de bacharelato em Comércio****1. Contabilidade, Economia e Finanças**

- Noções Fundamentais de Contabilidade I
- Noções Fundamentais de Contabilidade II
- Contabilidade de Nível Intermédio I
- Contabilidade de Nível Intermédio II
- Contabilidade Analítica
- Auditoria
- Fiscalidade

- | | |
|----------------|---|
| 微觀經濟學 | Microeconomia |
| 宏觀經濟學 | Macroeconomia |
| 宏觀經濟學（中級） | Macroeconomia (Nível Intermédio) |
| 貨幣與銀行學 | Moeda e Bancos |
| 投資組合分析 | Análise do <i>Portfolio</i> |
| 國際金融 | Finanças Internacionais |
| 財務分析 | Análise Financeira |
| 財務管理 | Gestão Financeira |
| 2. 社會科學、歷史及文化： | |
| 澳門基本法 | 2. <i>Ciências Sociais, História e Cultura</i> |
| 公共行政導論 | Lei Básica de Macau |
| 人類學 | Introdução à Administração Pública |
| 心理學 | Antropologia |
| 社會學 | Psicologia |
| 教育學 | Sociologia |
| 國際關係導論 | Ciências da Educação |
| 環境與地區研究 | Introdução às Relações Internacionais |
| 地區地理 | Estudos Regionais e Ambientais |
| 傳理與演說技巧 | Geografia Regional |
| 人際關係 | Comunicação e Técnicas de Apresentação em Público |
| 中國文學概況 | Relações Interpessoais |
| 中國文化史概況 | Noções da Literatura Chinesa |
| 澳門歷史 | Noções da História da Cultura Chinesa |
| 葡國文化歷史概況 | História de Macau |
| 哲學導論 | Noções da História da Cultura Portuguesa |
| 邏輯學概況 | Introdução à Filosofia |
| 3. 管理： | Noções de Lógica |
| 商業導論 | 3. <i>Gestão</i> |
| 管理學導論 | Introdução ao Comércio |
| 市場學 | Introdução à Gestão |
| 人力資源管理 | <i>Marketing</i> |
| 商業法 | Gestão de Recursos Humanos |
| 採購管理 | Direito Comercial |
| 市場管理 | Gestão de Compras |
| 消費者行為 | Gestão de <i>Marketing</i> |
| 廣告理論與實踐 | Comportamento do Consumidor |
| 銷售管理 | Teorias e Práticas da Publicidade |
| 零售管理 | Gestão de Vendas |
| 國際市場管理 | Gestão de Vendas a Retalho |
| 銷售預測 | Gestão de <i>Marketing</i> Internacional |
| 市場調查及研究 | Previsão de Vendas |
| 企業環保管理 | Metodologia de Pesquisa em <i>Marketing</i> |
| 企業道德 | Gestão Ambiental da Empresa |
| 旅遊業管理 | Ética Empresarial |
| 旅遊業分析 | Gestão da Indústria de Turismo |
| 4. 電腦及數學： | Análise da Indústria de Turismo |
| 商業軟件應用（一） | 4. <i>Informática e Matemáticas</i> |
| 商業軟件應用（二） | Aplicação de <i>Software</i> ao Comércio I |
| 互聯網技術（一） | Aplicação de <i>Software</i> ao Comércio II |
| 互聯網技術（二） | Tecnologia de <i>Internet</i> I |
| 數學 | Tecnologia de <i>Internet</i> II |
| 統計學 | Matemática |
| | Estatística |

5. 語言：

- 普通話（一）／外語（一）
- 普通話（二）／外語（二）
- 英語（一）
- 英語（二）
- 商業英語（一）
- 商業英語（二）
- 專業資訊英語（一）
- 專業資訊英語（二）

6 體育 / 藝術：

- 色彩學
- 平面及立體結構
- 藝術概論
- 書法字體藝術
- 體育及運動史
- 消閒體育
- 運動生理學

5. Línguas

- Mandarim I/Língua Estrangeira I
- Mandarim II/Língua Estrangeira II
- Inglês I
- Inglês II
- Inglês Comercial I
- Inglês Comercial II
- Inglês Técnico Aplicado à Informática I
- Inglês Técnico Aplicado à Informática II

6. Desportos /Artes

- Estudo da Cor
- Modelagem 2D e 3D
- Introdução às Artes
- Caligrafia Chinesa
- História da Educação Física e Desporto
- Desporto de Recreação
- Fisiologia do Desporto

附件 II

商貿高等專科學位課程
學習計劃

第一學年—第一學期

科目	種類	學分	每週學時
會計學原理（一）	學期	3	3
數學	"	3	3
微觀經濟學	"	3	3
商業導論	"	3	3
商業軟件應用（一）	"	3	3
普通話（一）／外語（一）	"	3	3
英語（一）	"	3	3

學期總學分：21

第一學年—第二學期

科目	種類	學分	每週學時
會計學原理（二）	學期	3	3
統計學	"	3	3
宏觀經濟學	"	3	3
管理學導論	"	3	3
商業軟件應用（二）	"	3	3
普通話（二）／外語（二）	"	3	3
英語（二）	"	3	3

學期總學分：21

學年總學分：42

ANEXO II

Plano de estudos do
curso de bacharelato em Comércio

1.º Ano — 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Noções Fundamentais de Contabilidade I	Semestral	3	3
Matemática	"	3	3
Microeconomia	"	3	3
Introdução ao Comércio	"	3	3
Aplicação de <i>Software</i> ao Comércio I	"	3	3
Mandarim I/Língua Estrangeira I	"	3	3
Inglês I	"	3	3

Total de Unidades de Crédito: 21

1.º Ano - 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Noções Fundamentais de Contabilidade II	Semestral	3	3
Estatística	"	3	3
Macroeconomia	"	3	3
Introdução à Gestão	"	3	3
Aplicação de <i>Software</i> ao Comércio II	"	3	3
Mandarim II/Língua Estrangeira II	"	3	3
Inglês II	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 42

第二學年－第一學期

科目	種類	學分	每週學時
商業英語（一）	學期	3	3
互聯網技術（一）	"	3	3
財務分析	"	3	3
市場學	"	3	3
專業科目（一）**	"	3	3
專業科目（二）**	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

第二學年－第二學期

科目	種類	學分	每週學時
商業英語（二）	學期	3	3
互聯網技術（二）	"	3	3
人力資源管理	"	3	3
商業法	"	3	3
專業科目（三）**	"	3	3
專業科目（四）**	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

學年總學分：42

* 學生應選修表I內一個科目

** 表II所載之科目

第三學年－第一學期

科目	種類	學分	每週學時
專業資訊英語（一）	學期	3	3
專業科目（五）**	"	3	3
專業科目（六）**	"	3	3
專業科目（七）**	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

2.º Ano - 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Inglês Comercial I	Semestral	3	3
Tecnologia de <i>Internet</i> I	"	3	3
Análise Financeira	"	3	3
<i>Marketing</i>	"	3	3
Disciplina de Especialização I **	"	3	3
Disciplina de Especialização II **	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

2.º Ano - 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Inglês Comercial II	Semestral	3	3
Tecnologia de <i>Internet</i> II	"	3	3
Gestão de Recursos Humanos	"	3	3
Direito Comercial	"	3	3
Disciplina de Especialização III **	"	3	3
Disciplina de Especialização IV **	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 42

* O aluno deve escolher uma disciplina do quadro I.

** Disciplina constante do quadro II.

3.º Ano - 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Inglês Técnico Aplicado à Informática I	Semestral	3	3
Disciplina de Especialização V **	"	3	3
Disciplina de Especialização VI **	"	3	3
Disciplina de Especialização VII **	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

第三學年—第二學期

3.º Ano - 2.º Semestre

科目	種類	學分	每週學時
專業資訊英語（二）	學期	3	3
專業科目（八）**	"	3	3
專業科目（九）**	"	3	3
專業科目（十）**	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

學年總學分：42

* 學生應選修表 I 內一個科目

** 表 II 所載之科目

表 I

選修科目表

科目名稱
澳門基本法
色彩學
平面及立體結構
藝術概論
書法字體藝術
體育及運動史
消閒體育
運動生理學
公共行政導論
人類學
心理學
社會學
教育學
國際關係導論
旅遊業管理
旅遊業分析
環境與地區研究
地區地理
企業環保管理
企業道德
傳理與演說技巧
人際關係
中國文學概況
中國文化史概況
澳門歷史
葡國文化歷史概況
哲學導論
邏輯學概況

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Inglês Técnico Aplicado à Informática II	Semestral	3	3
Disciplina de Especialização VIII **	"	3	3
Disciplina de Especialização IX **	"	3	3
Disciplina de Especialização X **	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 42

* O aluno deve escolher uma disciplina do quadro I.

** Disciplina constante do quadro II.

Quadro I

Disciplinas de Opção

Nome da Disciplina
Lei Básica de Macau
Estudo da Cor
Modelagem 2D e 3D
Introdução às Artes
Caligrafia Chinesa
História da Educação Física e Desporto
Desporto de Recreação
Fisiologia do Desporto
Introdução à Administração Pública
Antropologia
Psicologia
Sociologia
Ciências da Educação
Introdução às Relações Internacionais
Gestão da Indústria de Turismo
Análise da Indústria de Turismo
Estudos Regionais e Ambientais
Geografia Regional
Gestão Ambiental da Empresa
Ética Empresarial
Comunicação e Técnicas de Apresentação em Público
Relações Interpessoais
Noções da Literatura Chinesa
Noções da História da Cultura Chinesa
História de Macau
Noções de História da Cultura Portuguesa
Introdução à Filosofia
Noções de Lógica

表 II

專業科目

市場學 專業	會計暨財務 專業
I. 成本會計	I. 成本會計
II. 採購管理	II. 中級會計 (一)
III. 市場管理	III. 中級會計 (二)
IV. 消費者行為	IV. 貨幣與銀行學
V. 廣告理論與實踐	V. 審計學
VI. 銷售管理	VI. 投資組合分析
VII. 零售管理	VII. 宏觀經濟學 (中級)
VIII. 國際市場管理	VIII. 稅務學
IX. 銷售預測	IX. 國際金融
X. 市場調查及研究	X. 財務管理

Quadro II

Disciplinas de Especialização

MARKETING	CONTABILIDADE E FINANÇAS
I. Contabilidade Analítica	I. Contabilidade Analítica
II. Gestão de Compras	II. Contabilidade de Nível Intermédio I
III. Gestão de <i>Marketing</i>	III. Contabilidade de Nível Intermédio II
IV. Comportamento do Consumidor	IV. Moeda e Bancos
V. Teorias e Práticas da Publicidade	V. Auditoria
VI. Gestão de Vendas	VI. Análise do <i>Portfolio</i>
VII. Gestão de Vendas a Retalho	VII. Macroeconomia (Nível Intermédio)
VIII. Gestão de <i>Marketing</i> Internacional	VIII. Fiscalidade
IX. Previsão de Vendas	IX. Finanças Internacionais
X. Metodologia de Pesquisa em <i>Marketing</i>	X. Gestão Financeira

第 60/2000 號社會文化司司長批示

澳門特別行政區的不斷發展，需要相應而完善的現代化社會服務，祇有通過向從事社會服務工作的技術人員提供學術和專業進修的機會才能實現。

修改由六月二十八日第184/93/M號訓令核准澳門理工學院社會工作學高等專科學位課程的學術 — 教學編排和學習計劃的十月十四日第252/96/M號訓令公佈將近四年，因此，有必要開設社會工作學學士學位補充課程，以助該等專業人士的發展和優化其技術，使其更好地投入社會工作。

基於此：

在澳門理工學院建議下：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修訂之二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款，十二月二十日第6/1999號行政法規第五條第二款及二月二十八日第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、在澳門理工學院公共行政高等學校開辦社會工作學學士學位補充課程。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 60/2000

O crescente desenvolvimento da Região Administrativa Especial de Macau exige uma correspondente melhoria e modernização dos respectivos serviços sociais, o que apenas poderá ser alcançado se for proporcionando aos técnicos de serviço social oportunidades para evoluírem, quer académica, quer profissionalmente.

Assim sendo, e decorridos quase quatro anos sobre a publicação da Portaria n.º 252/96/M, de 14 de Outubro, que alterou a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de bacharelato em Serviço Social do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 184/93/M, de 28 de Junho, torna-se necessário proceder à criação de um curso complementar em Serviço Social, conferente do grau de licenciado, que vise contribuir para o desenvolvimento e a excelência técnica desses profissionais, bem como uma mais adequada integração no mercado de trabalho.

Nestes termos;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos dispostos nos n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É criado, na Escola Superior de Administração Pública do Instituto Politécnico de Macau, o curso complementar em Serviço Social, conferente do grau de licenciado.

二、核准上款所指課程的學術 — 教學編排及學習計劃。該學術 — 教學編排及學習計劃分別載於本批示附件I及附件II，並構成本批示組成部份。

三、凡具有由六月二十八日第184/93/M號訓令核准並經十月十四日第252/96/M號訓令修訂的社會工作學課程高等專科學位者，均可報讀社會工作學學士學位補充課程。

二零零零年九月十四日

社會文化司司長 崔世安

附件 I

社會工作學學士學位補充課程 學術 — 教學編排

1. 社會科學：

社會政策學

澳門社會政策

中國社會福利制度

當代社會福利課題精讀

社會保障制度比較研究

人口學

犯罪學

社會發展

性別研究

集體行為與社會運動

2. 數學：

社會研究進階

3. 心理學：

人格心理學

4. 社會工作：

社會工作行政

社會工作實務（一）

社會工作實務研討（一）

社會工作實務（二）

社會工作實務研討（二）

社會工作實習（三）

外展社會工作

社會工作與法律

健康、疾病與社會工作

社區康樂學

院舍服務

2. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I e II a este despacho e que dele fazem parte integrante.

3. Podem candidatar-se à frequência do curso complementar em Serviço Social os titulares do grau de bacharel do curso de Serviço Social aprovado pela Portaria n.º 184/93/M, de 28 de Junho, e alterado pela Portaria n.º 252/96/M, de 14 de Outubro.

14 de Setembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso complementar em Serviço Social (licenciatura)

1. Ciências Sociais

Política Social

Política Social de Macau

Sistema de Acção Social da China

Estudos Intensivos de Acção Social Contemporânea

Estudo Comparativo de Sistemas de Segurança Social

Demografia

Criminologia

Desenvolvimento da Sociedade

Sexologia

Comportamentos Colectivos e Movimentos Sociais

2. Matemática

Investigação Social de Nível Avançado

3. Psicologia

Psicologia da Personalidade

4. Serviço Social

Administração de Serviço Social

Práticas de Serviço Social I

Seminário de Práticas de Serviço Social I

Práticas de Serviço Social II

Seminário de Práticas de Serviço Social II

Estágio de Serviço Social III

Desenvolvimento do Serviço Social

Serviço Social e Legislação

Saúde, Doença e Serviço Social

Animação Comunitária

Serviço Social nos Asilos

附件 II

社會工作學學士學位補充課程
學習計劃

第一學期

科目	種類	學分	每週學時
社會工作行政	學期	3	3
社會政策學	"	3	3
社會工作實務(一)	"	3	3
社會工作實務研討(一)	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：18

第二學期

科目	種類	學分	每週學時
社會工作實務(二)	學期	3	3
社會工作實務研討(二)	"	3	3
社會工作實習(三)	"	6	24
選修科*	"	3	3

學期總學分：15

學年總學分：33

* 學生應選修表 I 內一個科目。

表 I
選修科目表

澳門社會政策
中國社會福利制度
當代社會福利課題精讀
外展社會工作
社會工作與法律
社會保障制度比較研究
人格心理學
健康、疾病與社會工作
人口學
犯罪學
社區康樂學
社會發展
院舍服務
性別研究
社會研究進階
集體行為與社會運動

ANEXO II

Plano de estudos do curso complementar em Serviço Social
(licenciatura)

1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Administração de Serviço Social	Semestral	3	3
Política Social	"	3	3
Práticas de Serviço Social I	"	3	3
Seminário de Práticas de Serviço Social I	"	3	3
Disciplina de opção*	"	3	3
Disciplina de opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 18

2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Práticas de Serviço Social II	Semestral	3	3
Seminário de Práticas de Serviço Social II	"	3	3
Estágio de Serviço Social III	"	6	24
Disciplina de opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 15

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 33

* O aluno deve escolher uma disciplina do quadro I

Quadro I

Disciplinas de Opção

Política Social de Macau
Sistema de Acção Social da China
Estudos Intensivos de Acção Social Contemporânea
Desenvolvimento do Serviço Social
Serviço Social e Legislação
Estudo Comparativo de Sistemas de Segurança Social
Psicologia da Personalidade
Saúde, Doença e Serviço Social
Demografia
Criminologia
Animação Comunitária
Desenvolvimento da Sociedade
Serviço Social nos Asilos
Sexologia
Investigação Social de Nível Avançado
Comportamentos Colectivos e Movimentos Sociais

第 61/2000 號社會文化司司長批示

澳門特別行政區在社會、經濟及文化方面發展，國際交流增加，有需要開辦中英翻譯課程，目的是培訓中英雙語人才，以回應澳門這個多元文化區的需求。

基於此：

在澳門理工學院建議下：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修訂之二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款，十二月二十日第6/1999號行政法規第五條第二款及二月二十八日第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、在澳門理工學院語言暨翻譯高等學校開辦三年制之中英翻譯高等專科學位課程。

二、核准中英翻譯高等專科學位課程的學術 - 教學編排及學習計劃。該學術 - 教學編排及學習計劃載於本批示附件 I 和附件 II，並構成本批示組成部份。

二零零零年九月十四日

社會文化司司長 崔世安

附件 I**中英翻譯高等專科學位課程
學術 — 教學編排****1. 中文：**

大學文選
現代漢語
普通話 / 葡語

2. 英文：

英語（包括語音、語法、詞匯、聽力、口語、閱讀、寫作等）
英語發展史
應用語言學

3. 翻譯：

翻譯理論與實踐
筆譯理論與實踐
口譯理論與實踐

4. 文化及社會：

中國文化
英美歷史概況
公共行政（中國大陸、香港及澳門公共行政）

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2000

O desenvolvimento social, económico e cultural da Região Administrativa Especial de Macau, associado ao crescimento do intercâmbio internacional, torna necessário proceder à criação de um curso de Tradução Chinês-Ingês, com o objectivo de formar técnicos bilingues que respondam às exigências de uma região multicultural como Macau.

Nestes termos;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos dispostos nos n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É criado, na Escola Superior de Línguas e Tradução do Instituto Politécnico de Macau, o curso de Tradução Chinês-Ingês, com a duração de três anos lectivos, conferente do grau de bacharel.

2. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de bacharelato em Tradução Chinês-Ingês, constantes dos anexos I e II a este despacho e que dele fazem parte integrante.

14 de Setembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I**Organização científico-pedagógica
do curso de bacharelato em Tradução Chinês-Ingês****1. Chinês**

Obras Seleccionadas Universitárias
Língua Chinesa Moderna
Mandarim/Língua Portuguesa

2. Inglês

Língua Inglesa (Fonética, Gramática, Vocabulário, Compreensão Auditiva, Linguagem Falada, Leitura, Redacção, etc.)
Evolução da Língua Inglesa
Linguística Aplicada

3. Tradução

Teoria e Prática de Tradução
Teoria e Prática de Tradução Escrita
Teoria e Prática de Interpretação

4. Cultura e Sociedade

Cultura Chinesa
Introdução Geral à História da Inglaterra e dos Estados Unidos da América
Administração Pública (Administração Pública da China continental, Hong Kong e Macau)

5. 寫作：

中文應用寫作訓練

英文應用寫作訓練

5. Redacção

Redacção Funcional em Chinês

Redacção Funcional em Inglês

附件 II

中英翻譯高等專科學位課程
學習計劃

第一學年

科目	種類	學分	每週學時
大學文選	學年	3	3
現代漢語	"	3	3
普通話/葡語	"	4	4
英語	"	12	10
英美歷史概況	"	3	3
公共行政(中國大陸、香港及澳門公共行政)	"	2	2

本學年總學分：27

第二學年

科目	種類	學分	每週學時
中國文化	學年	3	3
普通話/葡語	"	3	3
英語	"	12	10
應用語言學	"	3	3
翻譯理論與實踐	"	6	6

本學年總學分：27

第三學年

科目	種類	學分	每週學時
中文應用寫作訓練	學年	3	3
英語	"	6	5
英文應用寫作訓練	"	3	3
英語發展史	"	2	2
筆譯理論與實踐	"	6	6
口譯理論與實踐	"	6	6

本學年總學分：26

課程總學分：80

ANEXO II

Plano de estudos do
curso de bacharelato em Tradução Chinês-Inglês

1.º Ano

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Obras Seleccionadas Universitárias	Anual	3	3
Língua Chinesa Moderna	"	3	3
Mandarim/Língua Portuguesa	"	4	4
Língua Inglesa	"	12	10
Introdução Geral à História da Inglaterra e dos Estados Unidos da América	"	3	3
Administração Pública (Administração Pública da China continental, Hong Kong e Macau)	"	2	2

Total de unidades de crédito: 27

2.º Ano

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Cultura Chinesa	Anual	3	3
Mandarim/Língua Portuguesa	"	3	3
Língua Inglesa	"	12	10
Linguística Aplicada	"	3	3
Teoria e Prática de Tradução	"	6	6

Total de unidades de crédito: 27

3.º Ano

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Redacção Funcional em Chinês	Anual	3	3
Língua Inglesa	"	6	5
Redacção Funcional em Inglês	"	3	3
Evolução da Língua Inglesa	"	2	2
Teoria e Prática de Tradução Escrita	"	6	6
Teoria e Prática de Interpretação	"	6	6

Total de unidades de crédito: 26

Total de unidades de crédito do curso: 80

第 62/2000 號社會文化司司長批示

七月二十四日第211/95/M號訓令核准澳門理工學院開設的公共關係高等專科學位課程及行政秘書高等專科學位課程的學術 - 教學編排和有關學習計劃已公佈五年，現有需要修訂，以配合目前勞動市場的需求。

因此，必須修改上述兩項課程的學術 - 教學編排及學習計劃，以滿足該領域不斷增加的更高專業要求。

基於此；

在澳門理工學院建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修訂之二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款，十二月二十日第6/1999號行政法規第五條第二款及二月二十八日第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、核准澳門理工學院管理科學高等學校公共關係高等專科學位課程和行政秘書高等專科學位課程的學術 - 教學編排及學習計劃。該學術 - 教學編排及學習計劃分別載於本批示附件 I、II、III 及 IV，並構成本批示組成部份。

二、上款所指學術 - 教學編排及學習計劃適用於在2000/2001學年開始修讀的學生，其餘學生應根據七月二十四日第211/95/M號訓令核准的學術 - 教學編排及學習計劃完成有關課程。

二零零零年九月十四日

社會文化司司長 崔世安

附件 I**公共關係高等專科學位課程
學術 — 教學編排****1. 公共關係：**

- 公共關係（一）
- 公共關係（二）
- 公共關係（三）
- 公共關係（四）
- 公共關係研習計劃（一）
- 公共關係研習計劃（二）

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2000

Decorridos cinco anos sobre a publicação da Portaria n.º 211/95/M, de 24 de Julho, que aprovou a organização científico-pedagógica e o respectivo plano de estudos dos cursos de bacharelato em Relações Públicas e em Secretariado de Administração, ministrados no Instituto Politécnico de Macau, verifica-se a conveniência em os adequar às necessidades actuais do mercado de trabalho.

Importa, assim, alterar a referida organização científico-pedagógica e o plano de estudos dos referidos cursos, por forma a satisfazer as crescentes exigências de uma maior especialização nestas áreas.

Nestes termos;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos dispostos nos n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São aprovados as organizações científico-pedagógicas e os planos de estudos dos cursos de bacharelato em Relações Públicas e em Secretariado de Administração, ministrados na Escola Superior de Ciências Empresariais do Instituto Politécnico de Macau, constantes respectivamente, dos anexos I, II, III e IV a este despacho e que dele fazem parte integrante.

2. As organizações científico-pedagógicas e os planos de estudos referidos no número anterior, aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência dos cursos no ano lectivo de 2000/2001, devendo os restantes alunos concluir os respectivos cursos de acordo com os planos de estudos e as organizações científico-pedagógicas aprovados pela Portaria n.º 211/95/M, de 24 de Julho.

14 de Setembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I**Organização científico-pedagógica do
curso de bacharelato em Relações Públicas****1. Relações Públicas**

- Relações Públicas I
- Relações Públicas II
- Relações Públicas III
- Relações Públicas IV
- Projecto de Investigação de Relações Públicas I
- Projecto de Investigação de Relações Públicas II

- | | |
|----------------|---|
| 2. 會計、經濟及財務： | 2. <i>Contabilidade, Economia e Finanças</i> |
| 會計學原理（一） | Noções Fundamentais de Contabilidade I |
| 會計學原理（二） | Noções Fundamentais de Contabilidade II |
| 微觀經濟學 | Microeconomia |
| 宏觀經濟學 | Macroeconomia |
| 財務分析 | Análise Financeira |
| 3. 社會科學、歷史及文化： | 3. <i>Ciências Sociais, História e Cultura</i> |
| 社會研究方法 | Métodos de Investigação Social |
| 澳門基本法 | Lei Básica de Macau |
| 公共行政導論 | Introdução à Administração Pública |
| 人類學 | Antropologia |
| 心理學 | Psicologia |
| 社會學 | Sociologia |
| 教育學 | Ciências da Educação |
| 國際關係導論 | Introdução às Relações Internacionais |
| 人際關係 | Relações Interpessoais |
| 環境與地區研究 | Estudos Regionais e Ambientais |
| 地區地理 | Geografia Regional |
| 傳理與演說技巧 | Comunicação e Técnicas de Apresentação em Público |
| 中國文化史概況 | Noções da História da Cultura China |
| 澳門歷史 | História de Macau |
| 哲學導論 | Introdução à Filosofia |
| 中國文學概況 | Noções da Literatura China |
| 邏輯學概況 | Noções de Lógica |
| 葡國文化歷史概況 | Noções da História da Cultura Portuguesa |
| 4. 管理： | 4. <i>Gestão</i> |
| 商業導論 | Introdução ao Comércio |
| 管理學導論 | Introdução à Gestão |
| 市場學 | Marketing |
| 人力資源管理 | Gestão de Recursos Humanos |
| 商業法 | Direito Comercial |
| 市場管理 | Gestão de Marketing |
| 消費者行為 | Comportamento do Consumidor |
| 廣告理論與實踐 | Teoria e Prática da Publicidade |
| 企業環保管理 | Gestão Ambiental da Empresa |
| 企業道德 | Ética Empresarial |
| 旅遊業管理 | Gestão da Indústria de Turismo |
| 旅遊業分析 | Análise da Indústria de Turismo |
| 5. 電腦及數學： | 5. <i>Informática e Matemáticas</i> |
| 商業軟件應用（一） | Aplicação de Software ao Comércio I |
| 商業軟件應用（二） | Aplicação de Software ao Comércio II |

互聯網技術（一）

Tecnologia de *Internet* I

互聯網技術（二）

Tecnologia de *Internet* II

數學

Matemática

統計學

Estatística

6. 語言：

普通話（一）/外語（一）

6. *Línguas*

Mandarim I / Língua Estrangeira I

普通話（二）/外語（二）

Mandarim II / Língua Estrangeira II

英語（一）

Inglês I

英語（二）

Inglês II

商業英語（一）

Inglês Comercial I

商業英語（二）

Inglês Comercial II

專業資訊英語（一）

Inglês Técnico Aplicado à Informática I

專業資訊英語（二）

Inglês Técnico Aplicado à Informática II

7. 體育/藝術：

色彩學

7. *Desportos/Artes*

平面及立體結構

Estudo da Cor

藝術概論

Modelagem 2D e 3D

書法字體藝術

Introdução às Artes

體育及運動史

Caligrafia Chinesa

消閒體育

História da Educação Física e Desporto

運動生理學

Desporto de Recreação

Fisiologia do Desporto

附件 II

ANEXO II

公共關係高等專科學位課程
學習計劃Plano de estudos do
curso de bacharelato em Relações Públicas

第一學年——第一學期

1.º Ano - 1.º Semestre

科目	種類	學分	每週學時
公共關係（一）	學期	3	3
數學	"	3	3
微觀經濟學	"	3	3
商業導論	"	3	3
商業軟件應用（一）	"	3	3
普通話（一）/外語（一）	"	3	3
英語（一）	"	3	3

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Relações Públicas I	Semestral	3	3
Matemática	"	3	3
Microeconomia	"	3	3
Introdução ao Comércio	"	3	3
Aplicação de <i>Software</i> ao Comércio I	"	3	3
Mandarim I/Língua Estrangeira I	"	3	3
Inglês I	"	3	3

學期總學分：21

Total de unidades de crédito: 21

第一學年——第二學期

科目	種類	學分	每週學時
公共關係(二)	學期	3	3
統計學	"	3	3
宏觀經濟學	"	3	3
管理學導論	"	3	3
商業軟件應用(二)	"	3	3
普通話(二)/外語(二)	"	3	3
英語(二)	"	3	3

學期總學分：21

學年總學分：42

第二學年——第一學期

科目	種類	學分	每週學時
公共關係(三)	學期	3	3
商業英語(一)	"	3	3
互聯網技術(一)	"	3	3
財務分析	"	3	3
市場學	"	3	3
社會研究方法	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

第二學年——第二學期

科目	種類	學分	每週學時
公共關係(四)	學期	3	3
商業英語(二)	"	3	3
互聯網技術(二)	"	3	3
人力資源管理	"	3	3
商業法	"	3	3
市場管理	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

學年總學分：42

* 學生應選修表I內一個科目。

1.º Ano - 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Relações Públicas II	Semestral	3	3
Estatística	"	3	3
Macroeconomia	"	3	3
Introdução à Gestão	"	3	3
Aplicação de <i>Software</i> ao Comércio II	"	3	3
Mandarim II/ Língua Estrangeira II	"	3	3
Inglês II	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 42

2.º Ano - 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Relações Públicas III	Semestral	3	3
Inglês Comercial I	"	3	3
Tecnologia de <i>Internet</i> I	"	3	3
Análise Financeira	"	3	3
<i>Marketing</i>	"	3	3
Métodos de Investigação Social	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

2.º Ano - 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Relações Públicas IV	Semestral	3	3
Inglês Comercial II	"	3	3
Tecnologia de <i>Internet</i> II	"	3	3
Gestão de Recursos Humanos	"	3	3
Direito Comercial	"	3	3
Gestão de <i>Marketing</i>	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 42

* O aluno deve escolher uma disciplina do quadro I.

第三學年——第一學期

科目	種類	學分	每週學時
公共關係研習計劃（一）	學期	3	3
專業資訊英語（一）	"	3	3
會計學原理（一）	"	3	3
廣告理論與實踐	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

第三學年——第二學期

科目	種類	學分	每週學時
公共關係研習計劃（二）	學期	3	3
專業資訊英語（二）	"	3	3
會計學原理（二）	"	3	3
消費者行為	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

學年總學分：42

* 學生應選修表 I 內一個科目。

表 I

選修科目表

澳門基本法
色彩學
平面及立體結構
藝術概論
書法字體藝術
體育及運動史
消閒體育
運動生理學
公共行政導論
人類學

3.º Ano - 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Projecto de Investigação de Relações Públicas I	Semestral	3	3
Inglês Técnico Aplicado à Informática I	"	3	3
Noções Fundamentais de Contabilidade I	"	3	3
Teoria e Prática da Publicidade	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

3.º Ano - 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Projecto de Investigação de Relações Públicas II	Semestral	3	3
Inglês Técnico Aplicado à Informática II	"	3	3
Noções Fundamentais de Contabilidade II	"	3	3
Comportamento do Consumidor	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 42

* O aluno deve escolher uma disciplina do quadro I.

Quadro I

Disciplinas de Opção

Lei Básica de Macau
Estudo da Cor
Modelagem 2D e 3D
Introdução às Artes
Caligrafia Chinesa
História da Educação Física e Desporto
Desporto de Recreação
Fisiologia do Desporto
Introdução à Administração Pública
Antropologia

心理學
社會學
教育學
國際關係導論
旅遊業管理
旅遊業分析
環境與地區研究
地區地理
企業環保管理
企業道德
傳理與演說技巧
人際關係
中國文學概況
中國文化史概況
澳門歷史
葡國文化歷史概況
哲學導論
邏輯學概況

Psicologia
Sociologia
Ciências da Educação
Introdução às Relações Internacionais
Gestão da Indústria de Turismo
Análise da Indústria de Turismo
Estudos Regionais e Ambientais
Geografia Regional
Gestão Ambiental da Empresa
Ética Empresarial
Comunicação e Técnicas de Apresentação em Público
Relações Interpessoais
Noções da Literatura Chinesa
Noções da História da Cultura Chinesa
História de Macau
Noções da História da Cultura Portuguesa
Introdução à Filosofia
Noções de Lógica

附件 III

行政秘書高等專科學位課程 學術 — 教學編排

1. 行政秘書：
 - 行政秘書（一）
 - 行政秘書（二）
 - 行政秘書（三）
 - 行政秘書（四）
 - 行政秘書研習計劃（一）
 - 行政秘書研習計劃（二）
2. 公共關係：
 - 公共關係（一）
 - 公共關係（二）
3. 會計、經濟及財務：
 - 會計學原理（一）
 - 會計學原理（二）
 - 微觀經濟學
 - 宏觀經濟學
 - 財務分析
4. 社會科學、歷史及文化：
 - 澳門基本法
 - 公共行政導論
 - 人類學
 - 心理學

ANEXO III

Organização científico-pedagógica do curso de bacharelato em Secretariado de Administração

1. *Secretariado de Administração*
 - Secretariado de Administração I
 - Secretariado de Administração II
 - Secretariado de Administração III
 - Secretariado de Administração IV
 - Projecto de Investigação de Secretariado de Administração I
 - Projecto de Investigação de Secretariado de Administração II
2. *Relações Públicas*
 - Relações Públicas I
 - Relações Públicas II
3. *Contabilidade, Economia e Finanças*
 - Noções Fundamentais de Contabilidade I
 - Noções Fundamentais de Contabilidade II
 - Microeconomia
 - Macroeconomia
 - Análise Financeira
4. *Ciências Sociais, História e Cultura*
 - Lei Básica de Macau
 - Introdução à Administração Pública
 - Antropologia
 - Psicologia

社會學	Sociologia
教育學	Ciências da Educação
國際關係導論	Introdução às Relações Internacionais
人際關係	Relações Interpessoais
環境與地區研究	Estudos Regionais e Ambientais
地區地理	Geografia Regional
傳理與演說技巧	Comunicação e Técnicas de Apresentação em Público
中國文化史概況	Noções da História da Cultura Chinesa
澳門歷史	História de Macau
哲學導論	Introdução à Filosofia
中國文學概況	Noções da Literatura Chinesa
邏輯學概況	Noções de Lógica
葡國文化歷史概況	Noções da História da Cultura Portuguesa
5. 管理：	5. <i>Gestão</i>
商業導論	Introdução ao Comércio
管理學導論	Introdução à Gestão
市場學	<i>Marketing</i>
人力資源管理	Gestão de Recursos Humanos
商業法	Direito Comercial
市場管理	Gestão de <i>Marketing</i>
廣告理論與實踐	Teorias e Práticas da Publicidade
企業環保管理	Gestão Ambiental da Empresa
企業道德	Ética Empresarial
旅遊業管理	Gestão da Indústria de Turismo
旅遊業分析	Análise da Indústria de Turismo
6. 電腦及數學：	6. <i>Informática e Matemáticas</i>
商業軟件應用（一）	Aplicação de <i>Software</i> ao Comércio I
商業軟件應用（二）	Aplicação de <i>Software</i> ao Comércio II
互聯網技術（一）	Tecnologia de <i>Internet</i> I
互聯網技術（二）	Tecnologia de <i>Internet</i> II
數學	Matemática
統計學	Estatística
7. 語言：	7. <i>Línguas</i>
普通話（一）/外語（一）	Mandarim I / Língua Estrangeira I
普通話（二）/外語（二）	Mandarim II / Língua Estrangeira II
英語（一）	Inglês I
英語（二）	Inglês II

商業英語（一）
商業英語（二）
專業資訊英語（一）
專業資訊英語（二）

8. 體育 / 藝術：

色彩學
平面及立體結構
藝術概論
書法字體藝術
體育及運動史
消閒體育
運動生理學

Inglês Comercial I
Inglês Comercial II
Inglês Técnico Aplicado à Informática I
Inglês Técnico Aplicado à Informática II

8. *Desportos/Artes*

Estudo da Cor
Modelagem 2D e 3D
Introdução às Artes
Caligrafia Chinesa
História da Educação Física e Desporto
Desporto de Recreação
Fisiologia do Desporto

附件 IV

行政秘書高等專科學位課程
學習計劃

第一學年——第一學期

科目	種類	學分	每週學時
行政秘書（一）	學期	3	3
數學	"	3	3
微觀經濟學	"	3	3
商業導論	"	3	3
商業軟件應用（一）	"	3	3
普通話（一）/外語（一）	"	3	3
英語（一）	"	3	3

學期總學分：21

第一學年——第二學期

科目	種類	學分	每週學時
行政秘書（二）	學期	3	3
統計學	"	3	3
宏觀經濟學	"	3	3
管理學導論	"	3	3
商業軟件應用（二）	"	3	3
普通話（二）/外語（二）	"	3	3
英語（二）	"	3	3

學期總學分：21

學年總學分：42

ANEXO IV

Plano de estudos do
curso de bacharelato em Secretariado de Administração

1.º Ano - 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Secretariado de Administração I	Semestral	3	3
Matemática	"	3	3
Microeconomia	"	3	3
Introdução ao Comércio	"	3	3
Aplicação de <i>Software</i> ao Comércio I	"	3	3
Mandarim I/Língua Estrangeira I	"	3	3
Inglês I	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

1.º Ano - 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Secretariado de Administração II	Semestral	3	3
Estatística	"	3	3
Macroeconomia	"	3	3
Introdução à Gestão	"	3	3
Aplicação de <i>Software</i> ao Comércio II	"	3	3
Mandarim II/ Língua Estrangeira II	"	3	3
Inglês II	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

Total de unidades de crédito do ano lectivo : 42

第二學年——第一學期

科目	種類	學分	每週學時
行政秘書（三）	學期	3	3
商業英語（一）	"	3	3
互聯網技術（一）	"	3	3
財務分析	"	3	3
市場學	"	3	3
會計學原理（一）	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

第二學年——第二學期

科目	種類	學分	每週學時
行政秘書（四）	學期	3	3
商業英語（二）	"	3	3
互聯網技術（二）	"	3	3
人力資源管理	"	3	3
商業法	"	3	3
會計學原理（二）	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

學年總學分：42

* 學生應選修表 I 內一個科目。

第三學年——第一學期

科目	種類	學分	每週學時
行政秘書研習計劃（一）	學期	3	3
專業資訊英語 I	"	3	3
公共關係（一）	"	3	3
廣告理論與實踐	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

2.º Ano - 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Secretariado de Administração III	Semestral	3	3
Inglês Comercial I	"	3	3
Tecnologia de Internet I	"	3	3
Análise Financeira	"	3	3
Marketing	"	3	3
Noções Fundamentais de Contabilidade I	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito : 21

2.º Ano - 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Secretariado de Administração IV	Semestral	3	3
Inglês Comercial II	"	3	3
Tecnologia de Internet II	"	3	3
Gestão dos Recursos Humanos	"	3	3
Direito Comercial	"	3	3
Noções Fundamentais de Contabilidade II	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

Total de unidades de crédito do ano lectivo : 42

* O aluno deve escolher uma disciplina do quadro I.

3.º Ano - 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Projecto de Investigação de Secretariado de Administração I	Semestral	3	3
Inglês Técnico Aplicado à Informática I	"	3	3
Relações Públicas I	"	3	3
Teoria e Prática de Publicidade	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

第三學年——第二學期

科目	種類	學分	每週學時
行政秘書研習計劃(二)	學期	3	3
專業資訊英語(二)	"	3	3
公共關係(二)	"	3	3
市場管理	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3
選修科*	"	3	3

學期總學分：21

學年總學分：42

* 學生應選修表 I 內一個科目。

表 I
選修科目表

澳門基本法
色彩學
平面及立體結構
藝術概論
書法字體藝術
體育及運動史
消閒體育
運動生理學
公共行政導論
人類學
心理學
社會學
教育學
國際關係導論
旅遊業管理
旅遊業分析
環境與地區研究
地區地理
企業環保管理
企業道德
傳理與演說技巧
人際關係
中國文學概況
中國文化史概況
澳門歷史
葡國文化歷史概況
哲學導論
邏輯學概況

3.º Ano - 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal
Projecto de Investigação de Secretariado de Administração II	Semestral	3	3
Inglês Técnico Aplicado à Informática II	"	3	3
Relações Públicas II	"	3	3
Gestão do Marketing	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3
Disciplina de Opção*	"	3	3

Total de unidades de crédito: 21

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 42

* O aluno deve escolher uma disciplina do quadro I.

Quadro I
Disciplinas de Opção

Lei Básica de Macau
Estudo da Cor
Modelagem 2D e 3D
Introdução às Artes
Caligrafia Chinesa
História da Educação Física e Desporto
Desporto de Recreação
Fisiologia do Desporto
Introdução à Administração Pública
Antropologia
Psicologia
Sociologia
Ciências da Educação
Introdução às Relações Internacionais
Gestão de Indústria de Turismo
Análise da Indústria de Turismo
Estudos Regionais e Ambientais
Geografia Regional
Gestão Ambiental da Empresa
Ética Empresarial
Comunicação e Técnicas de Apresentação em Público
Relações Interpessoais
Noções da Literatura Chinesa
Noções da História da Cultura Chinesa
História de Macau
Noções da História da Cultura Portuguesa
Introdução à Filosofia
Noções de Lógica

第 63/2000 號社會文化司司長批示

四月十八日第 98/94/M 號訓令及七月二十二日第 172/96/M 號訓令核准澳門理工學院開設的平面設計高等專科學位課程及學士學位補充課程的學術 - 教學編排和有關學習計劃分別已公佈六年及四年，現有需要修訂，以適應目前勞動市場的需求。

因此，必須修改上述兩項課程的學術 — 教學編排及學習計劃，以便滿足該領域不斷增加的更高專業要求。

基於此；

在澳門理工學院建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第 8/92/M 號法令修訂之二月四日第 11/91/M 號法令第十四條第三款，十二月二十日第 6/1999 號行政法規第五條第二款及二月二十八日第 14/2000 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、由澳門理工學院藝術高等學校開辦，經四月十八日第 98/94/M 號訓令核准的平面設計高等專科學位課程和七月二十二日第 172/96/M 號訓令核准的平面設計學士學位補充課程，分別易名為綜合設計高等專科學位課程和綜合設計學士學位補充課程。

二、核准澳門理工學院綜合設計高等專科學位課程及綜合設計學士學位補充課程的學術 - 教學編排及學習計劃。該學術 - 教學編排及學習計劃載於本批示附件 I、II、III 及 IV，並構成本批示組成部份。

三、上款所指學術 — 教學編排及學習計劃適用於在 2000/2001 學年開始修讀的學生，其餘學生應根據四月十八日第 98/94/M 號訓令和七月二十二日第 172/96/M 號訓令核准的學術 - 教學編排及學習計劃完成有關課程。

二零零零年九月十四日

社會文化司司長 崔世安

附件 I**綜合設計高等專科學位課程
學術 - 教學編排**

1. 描繪及攝影：
視覺表達

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 63/2000**

Decorridos seis e quatro anos sobre a publicação das Portarias n.ºs 98/94/M, de 18 de Abril, e 172/96/M, de 22 de Julho, que aprovaram, respectivamente a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de bacharelato em Comunicação Gráfica e do ano complementar ministrado no Instituto Politécnico de Macau, verifica-se a conveniência em os adequar às necessidades actuais do mercado de trabalho.

Importa, assim, alterar a referida organização científica-pedagógica e o plano de estudos do referido curso e do ano complementar, por forma a satisfazer as crescentes exigências de uma maior especialização nesta área.

Nestes termos;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos dispostos nos n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. O curso de bacharelato em Comunicação Gráfica, aprovado pela Portaria n.º 98/94/M, de 18 de Abril, e o ano complementar em Comunicação Gráfica, aprovado pela Portaria n.º 172/96/M, de 22 de Julho, ministrados na Escola Superior de Artes do Instituto Politécnico de Macau, passam a designar-se, respectivamente, curso de bacharelato em *Design* e ano complementar em *Design*.

2. São aprovados as organizações científico-pedagógicas e os planos de estudos do curso de bacharelato em *Design* e do ano complementar em *Design*, do Instituto Politécnico de Macau, constantes respectivamente, dos anexos I, II, III e IV a este despacho e que dele fazem parte integrante.

3. As organizações científico-pedagógicas e os planos de estudos referidos no número anterior, aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência dos cursos no ano lectivo 2000/2001, devendo os restantes alunos concluir os respectivos cursos de acordo com os planos de estudos e as organizações científico-pedagógicas aprovados pelas Portarias n.ºs 98/94/M, de 18 de Abril, e 172/96/M, de 22 de Julho.

14 de Setembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I**Organização científico-pedagógica do curso
de bacharelato em *Design***

1. *Desenho e Fotografia*
Expressão Visual

- | | |
|-------------------|---|
| 繪描表現技巧 | Visualização |
| 藝術攝影 | Fotografia Artística |
| 應用繪圖 | Desenho Tecnológico |
| 應用攝影 | Fotografia Aplicada |
| 電腦圖象合成 | Composição Digital de Imagem |
| 2. 設計基要： | 2. <i>Estudos Básicos de Design</i> |
| 圖象與色彩 | Imagem e Cor |
| 字體學（一）、（二） | Tipografia I, II |
| 基礎平面設計 | Estudos Básicos de Comunicação Gráfica |
| 物料應用 | Aplicação de Materiais |
| 藝術史 | História da Arte |
| 設計史 | História do <i>Design</i> |
| 創意思維 | Concepção Criativa |
| 資料搜集 | Recolha de Dados |
| 電腦基本原理 | Princípios Básicos de Informática |
| 美感探索 | Estudos Estéticos |
| 提案技巧 | Técnicas de Apresentação |
| 市場分析 | Análise de Mercado |
| 立體設計 | <i>Design 3D</i> |
| 空間構成 | Construção do Espaço |
| 四維設計 | <i>Design 4D</i> |
| 3. 通識學習： | 3. <i>Conhecimentos Gerais</i> |
| 藝術基本原理 | Princípios Básicos de Arte |
| 電子與機械 | Electrónica e Mecânica |
| 社會與生態環境 | Sociedade e Ambiente Ecológico |
| 中國文化 | Cultura Chinesa |
| 文化與生活 | Cultura e Vida |
| 電影與音樂欣賞 | Filme e Música |
| 藝術專題討論 | Seminário Temático sobre Artes |
| 設計與管理 | <i>Design e Gestão</i> |
| 電子商貿 | Comércio Electrónico |
| 4. 設計專業： | 4. <i>Variantes de Design</i> |
| 平面廣告設計（一）、（二）、（三） | Comunicação Gráfica e Publicidade I, II, III |
| 圖象與創作 | Imagem e Criação |
| 電腦桌面排版 | Composição de <i>Desktop</i> |
| 印刷工序 | Processo de Impressão |
| 資訊設計 | <i>Design Informático</i> |
| 公司/品牌識別設計 | <i>Design de Logotipo</i> |
| 包裝設計 | <i>Design de Embalagem</i> |
| 廣告設計 | <i>Design de Publicidade</i> |
| 畢業設計製作 | Trabalho Final |
| 時裝設計（一）、（二）、（三） | <i>Design de Moda I, II, III</i> |
| 布料及顏色的運用 | Aplicação de Tecido e Cor |
| 基本紙樣製作及車縫技巧 | Produção de Maqueta em Papel e Técnica de Costura |
| 時裝樣辦製作 | Produção de Maqueta de Moda |
| 潮流服飾（梭織布）設計 | <i>Design de Moda (em Tecido)</i> |
| 晚裝及童裝（針織）設計 | Traje de Gala e Vestuário Infantil (em Malha) |
| 畢業設計製作 | Trabalho Final |
| 多媒體設計（一）、（二）、（三） | <i>Design de Multi-média I, II, III</i> |
| 電腦立體圖象 | Imagem Digital de 3D |
| 電腦動畫 | Banda Desenhada Digital |
| 視聽製作 | Produção Audio-Visual |
| 展示設計製作 | Apresentação Digital em Exposições |

- 網頁設計製作
 畢業設計製作
 立體及空間設計（一）、（二）、（三）
 人體工學
 設計製圖
 模型製作
 電腦輔助設計
 產品設計
 陳列空間設計
 畢業設計製作
 設計行業運作
 自我推廣
5. 語言：
 外語 / 漢語
6. 專業工作坊：
 中國書法
 國畫
 版畫
 陶瓷
 雕塑
 現代插畫
 錄像製作
 專業人士講座
7. 參觀：
 印刷設施
 博物館
 設計師工作室
 藝術家工作室
 工業設施
 多媒體影音製作室
 展覽

- Produção das Páginas da *Internet*
 Trabalho Final
Design de Multi-dimensional e Espacial I, II, III
 Estudo da Estrutura do Corpo Humano
 Produção Gráfica
 Produção de Modelos
Design Assistido por Computador
Design de Produto
Design Espacial
 Trabalho Final
 Funcionamento da Indústria de *Design*
 Auto-promoção
5. *Línguas*
 Línguas Estrangeiras / Língua Chinesa
6. *Oficina Profissional*
 Caligrafia Chinesa
 Pintura Oriental
 Gravura
 Cerâmica
 Escultura
 Ilustração Moderna
 Produção de Vídeo
 Palestras de Especialistas
7. *Visitas de Estudo*
 Equipamentos de Impressão
 Museu
 Estúdio do *Designer*
 Estúdio do Artista
 Instalações Industriais
 Estúdio Audio-Visual de Produção Multi-Média
 Exposição

附件 II

綜合設計高等專科學位課程
學習計劃

第一學年 — 第一學期

科目	種類	學分	每週學時 / 合計
視覺表達	學期	4	6/90
圖像與色彩	"	4	4/60
字體學（一）	"	3	3/45
物料應用	"	3	3/45
藝術史	"	2	3/24
創意思維	"	2	3/21
電腦基本原理	"	3	3/30
藝術基本原理	"	1	3/21
電子及機械	"	1	3/24
外語 / 漢語（一）	"	4	4/60
專業工作坊（一）	"	2	12/24
參觀（一）	"	1	6/12

本學期總學分：30

ANEXO II

Plano de estudos do curso de bacharelato em *Design*

1.º Ano — 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal / Total
Expressão Visual	Semestral	4	6/90
Imagem e Cor	"	4	4/60
Tipografia I	"	3	3/45
Aplicação de Materiais	"	3	3/45
História da Arte	"	2	3/24
Concepção Criativa	"	2	3/21
Princípios Básicos de Informática	"	3	3/30
Princípios Básicos de Arte	"	1	3/21
Electrónica e Mecânica	"	1	3/24
Língua Estrangeira / Língua Chinesa I	"	4	4/60
Oficina Profissional I	"	2	12/24
Visitas de Estudo I	"	1	6/12

Total de unidades de crédito: 30

第一學年 — 第二學期

科目	種類	學分	每週學時 / 合計
繪描表現技巧	學期	3	3/45
藝術攝影	"	2	3/30
字體學(二)	"	4	4/60
基礎平面設計	"	4	4/60
藝術專題討論	"	1	3/24
資料搜集	"	2	3/21
美感探索	"	2	3/30
立體設計	"	4	4/60
文化與生活	"	1	3/24
外語/漢語(二)	"	4	4/60
專業工作坊(二)	"	2	12/24
參觀(二)	"	1	6/12

本學期總學分：30

本學年總學分：60

第二學年 — 第一學期

科目	種類	學分	每週學時 / 合計
應用繪圖	學期	2	3/45
應用攝影	"	2	3/45
電腦圖象合成	"	3	4/60
設計史	"	3	3/45
提案技巧	"	2	3/24
空間構成	"	3	3/45
四維設計	"	4	4/60
社會與生態環境	"	1	3/21
外語/漢語(三)	"	4	4/60
專業工作坊(三)	"	2	12/24
參觀(三)	"	1	6/12

本學期總學分：27

第二學年 — 第二學期

科目	種類	學分	每週學時 / 合計
專業選修科甲*(一)	學期	6	6/90
專業選修科乙*(一)	"	6	6/90
中國文化	"	2	3/45
電影與音樂欣賞	"	2	3/45
外語/漢語(四)	"	4	4/60
專業工作坊(四)	"	2	12/24
參觀(四)	"	1	6/12

本學期總學分：23

本學年總學分：50

1.º Ano — 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal / Total
Visualização	Semestral	3	3/45
Fotografia Artística	"	2	3/30
Tipografia II	"	4	4/60
Estudos Básicos de Comunicação Gráfica	"	4	4/60
Seminário Temático sobre Artes	"	1	3/24
Recolha de Dados	"	2	3/21
Estudos Estéticos	"	2	3/30
Design 3D	"	4	4/60
Cultura e Vida	"	1	3/24
Língua Estrangeira/Língua Chinesa II	"	4	4/60
Oficina Profissional II	"	2	12/24
Visitas de Estudo II	"	1	6/12

Total de unidades de crédito: 30

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 60

2.º Ano — 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal / Total
Desenho Tecnológico	Semestral	2	3/45
Fotografia Aplicada	"	2	3/45
Composição Digital de Imagem	"	3	4/60
História do Design	"	3	3/45
Técnica de Apresentação	"	2	3/24
Construção do Espaço	"	3	3/45
Design 4D	"	4	4/60
Sociedade e Ambiente Ecológico	"	1	3/21
Língua Estrangeira/Língua Chinesa III	"	4	4/60
Oficina Profissional III	"	2	12/24
Visitas de Estudo III	"	1	6/12

Total de unidades de crédito: 27

2.º Ano — 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal / Total
Disciplina Específica de Opção A * I	Semestral	6	6/90
Disciplina Específica de Opção B * I	"	6	6/90
Cultura Chinesa	"	2	3/45
Filme e Música	"	2	3/45
Língua Estrangeira/Língua Chinesa IV	"	4	4/60
Oficina Profissional IV	"	2	12/24
Visitas de Estudo IV	"	1	6/12

Total de unidades de crédito: 23

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 50

*學生可根據載於附件 I 的學術 - 教學編排，從以下四個專業學科中選修兩科：平面廣告設計、時裝設計、多媒體設計、立體及空間設計。

第三學年 — 第一學期

科目	種類	學分	每週學時 / 合計
專業選修科 甲 * (二)	學期	6	6/90
專業選修科 乙 * (二)	"	6	6/90
設計與管理	"	2	3/45
市場分析	"	3	3/45
外語 / 漢語 (五)	"	4	4/60
專業工作坊 (五)	"	1	3/12
參觀 (五)	"	1	6/12

本學期總學分：23

第三學年 — 第二學期

科目	種類	學分	每週學時 / 合計
專業選修科 甲 * (三)	學期	6	6/90
專業選修科 乙 * (三)	"	6	6/90
電子商貿	"	2	3/45
設計行業運作	"	2	3/21
自我推廣	"	2	3/24
外語 / 漢語 (六)	"	4	4/60
專業工作坊 (六)	"	1	3/12
參觀 (六)	"	1	6/12

本學期總學分：24

本學年總學分：47

課程總學分：157

*學生可根據載於附件 I 的學術 - 教學編排，從以下四個專業學科中選修兩科：平面廣告設計、時裝設計、多媒體設計、立體及空間設計。

附件 III

綜合設計學士學位補充課程

學術 — 教學編排

1. 設計：

專項設計

畢業作品集

畢業展覽製作

* O aluno pode escolher duas das quatro variantes seguintes: Comunicação Gráfica, *Design* de Moda, *Design* de Multimédia, *Design* Multi-dimensional e Espacial, de acordo com a organização científico-pedagógica, constante do anexo I.

3.º Ano — 1.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal / Total
Disciplina Específica de Opção A * II	Semestral	6	6/90
Disciplina Específica de Opção B * II	"	6	6/90
<i>Design</i> e Gestão	"	2	3/45
Análise de Mercado	"	3	3/45
Língua Estrangeira / Língua Chinesa V	"	4	4/60
Oficina Profissional V	"	1	3/12
Visitas de Estudo V	"	1	6/12

Total de unidades de crédito: 23

3.º Ano — 2.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal / Total
Disciplina Específica de Opção A * III	Semestral	6	6/90
Disciplina Específica de Opção B * III	"	6	6/90
Comércio Electrónico	"	2	3/45
Funcionamento da Indústria de <i>Design</i>	"	2	3/21
Auto-promoção	"	2	3/24
Língua Estrangeira / Língua Chinesa VI	"	4	4/60
Oficina Profissional VI	"	1	3/12
Visitas de Estudo VI	"	1	6/12

Total de unidades de crédito: 24

Total de unidades de crédito do ano lectivo: 47

Total de unidades de crédito do curso: 157

* O aluno pode escolher duas das quatro variantes seguintes: Comunicação Gráfica, *Design* de Moda, *Design* de Multimédia, *Design* Multi-dimensional e Espacial, de acordo com a organização científico-pedagógica, constante do anexo I.

ANEXO III

Organização científico-pedagógica do ano complementar em *Design* (licenciatura)

1. *Design*

Design Específico

Portfolio — fim de curso

Produção da Exposição dos Finalistas

2. 理論學習：
 專題研究方法
 學士論文
 研討工作坊
3. 設計實務：
 實習

2. *Estudos Teóricos*
 Metodologia de Investigação Temática
 Tese de Licenciatura
 Seminário / *workshop*
3. *Prática*
 Estágio

附件 IV

綜合設計學士學位補充課程
 學習計劃

ANEXO IV

Plano de estudos do ano complementar
 em *Design* (licenciatura)

科目	種類	學分	每週學時 / 合計
專項設計	學期	3	6/42
專題研究方法	"	3	6/42
學士論文	學年	6	6/84
實習	"	10	30/240
畢業作品集	"	4	6/60
研討工作坊	"	2	3/30
畢業展覽製作	"	6	6/90

課程總學分：34

Disciplina	Tipo	Unidades de crédito	Carga horária semanal / Total
<i>Design</i> Específico	Semestral	3	6/42
Metodologia de Investigação Temática	"	3	6/42
Tese de Licenciatura	Anual	6	6/84
Estágio	"	10	30/240
<i>Portfolio</i> — fim de curso	"	4	6/60
Seminário / <i>workshop</i>	"	2	3/30
Produção da Exposição dos Finalistas	"	6	6/90

Total de unidades de crédito do curso: 34



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀四十七元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 47,00